

INDIANA UNIVERSITY

School of Music

BLOOMINGTON, INDIANA 47405

LATIN-AMERICAN MUSIC CENTER
OFFICE OF THE DIRECTOR

AREA CODE 812
TEL. NO. 337-2991

16 de Julio, 1981

Sr. Eduardo Carrasco
Conjunto Quilapayun
22 rue Petrelle
750009 Paris
FRANCE

Mi querido amigo,

su carta del 8 de Julio me dejó profundamente contento y emocionado. La noticia del estreno de Un Canto a Bolivar en el Teatro del Pireo en Atenas, no puede haber mejor. Me habria gustado estar junto a todos Uds. en esa ocasion, seguro de que el espíritu de mi obra trascendió con esa fuerza expresiva que es característica a las interpretaciones del Quilapayun y en un lugar, que al igual que Ud. amigo Carrasco, llevo muy dentro de mi corazon, como es Atenas, y Grecia en general. Siempre he pensado que el campo griego tiene mas de algun matiz parecido al de Chile.

¡Gracias, mis queridos amigos!, la fecha 4 de Julio la han investido de una importancia muy grande para mi con el estreno de esta obra que creo que determinara algunos cambios en mi lenguaje musical.

El proveerlos con una versión mas simple a dos voces, no necesariamente fue una reacción a sus observaciones respecto a los problemas que la original a tres voces les habia presentado, sino que mas bien fue consecuencia de las dudas que me despertó de haber incurrido en una complejidad que sacaba a la obra de su marco estilístico. El que Uds. hayan favorecido la versión original es un veredicto que disipa mis dudas.

No creo que haya cabida a desilusión, como Ud. lo teme, si la interpretación está revestida de la dinamica "mas ruda" que Ud. anticipa, puesto que yo tambien he visualizado esa calidad de fuerza expresiva que le conozco al Quilapayun por su grabaciones.

No se preste del trabajo que me significó el trabajar la segunda versión referida. Al lo mejor le va a ser útil a algun conjunto escolar o a la programación con un coro masivo de público, si es que la obra se populariza, y de resultar asi, se lo voy a deber principalmente al Quilapayun.

Magníficas me parecen las noticias y resultados de su viaje, incluyendo lo de la posibilidad del disco conmemorativo de Bolivar y lo de la reunión en Mexico. Nada he recibido aun de ese país al respecto. Las fechas de Noviembre me parecen factibles en este momento, pero tendrian que confirmarse muy luego para poderlas reservar. Tengo un programa bastante denso de compromisos para la próxima temporada.

Excelente seria podernos encontrar entonces.

Las sugerencias de tomar mas rápido que 60 la negra, el final del Bolivar no me parece desacertada hasta el punto que esta no pierda el carácter un tanto de himno que tiene. El acelerando final lo apoyo totalmente.

Ojalá puedan hacerme una cassette para ofrecerles comentarios mas precisos. No requiere ser esta perfecta, ni mucho menos, como tampoco tener una versión acabada de la obra. Pero ayudaria mucho este contacto antes que graben el disco.

La compañía, en este último, de Teodorakis y Gustavo Becerra me honra y alegra mucho.

A todos Uds. retribuyo el abrazo que me han hecho llegar con motivo del estreno de "Un Canto a Bolivar" y agrego a este mi afecto y el agradecimiento al grupo y a cada uno de sus magnificos componentes..

Fraternalmente,

Juan Orrego-Salas

